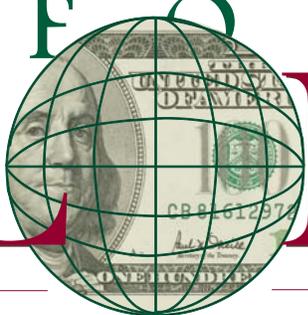


ENFOQUE GLOBAL



BOLETIN ECONOMICO DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Vol. 1 No. 5 Año 2

Enero, 2003

INTRODUCCION

Presentamos en este número de Enfoque Global, tres temas importantes que marcan la política de los Estados Unidos hacia el desarrollo de un comercio abierto y competitivo. Tenemos un resumen de los avances y desafíos que implican el ALCA (Area de Libre Comercio de las Américas), pero al mismo tiempo compartimos los enormes y exitosos resultados de lo que ha significado hasta ahora el NAFTA (el acuerdo de libre comercio entre Estados Unidos, México y Canadá).

Un segundo artículo describe la propuesta de los Estados Unidos para eliminar no solamente los aranceles y subsidios agrícolas (propuesta resistida por Europa y Japón), sino de todo el comercio y en todo el mundo. La propuesta no solamente es audaz en su concepto, sino también en el plazo: comercio mundial libre de aranceles para el 2015.

Un tercer artículo resume el acuerdo de libre comercio entre los Estados Unidos y Chile. Histórico (es el primero en Sudamérica) y Creativo (el acuerdo incluye temas integradoras para ambas economías).

Estados Unidos es el país que más está trabajando, en todas las latitudes, para lograr un comercio libre, que es el camino más directo para generar el desarrollo y prosperidad que cada uno de nosotros nos hemos deseado al comenzar este nuevo año.

¿Porqué tenemos que avanzar hacia un mundo libre de aranceles?

A finales del año pasado, los Estados Unidos presentó una valiente propuesta para eliminar todos los aranceles a los productos manufacturados para el año 2015. Estados Unidos inició la discusión formal de esta propuesta con sus socios comerciales en la Organización Mundial de Comercio (OMC) durante la primera semana de diciembre.

El objetivo de esta propuesta es estimular el crecimiento económico, elevar los ingresos, disminuir impuestos, generar empleo, reducir la pobreza y reducir el costo para los consumidores y empresas del mundo. La propuesta se ajusta muy bien dentro de otras similarmente ambiciosas hechas por Estados Unidos para la liberalización del acceso a los mercados en los sectores agrícolas y de servicios. De hecho, el objetivo de Estados Unidos en todo intercambio de bienes es el mismo: eliminación total de aranceles.

Esto daría como resultado que casi 6 billones (6 millones de millones) de dólares en actividad comercial mundial estaría libre de impuestos. El Banco Mundial estima que la eliminación de todas las barreras al intercambio de bienes impulsaría una expansión en la economía global de 830 mil millones de dólares para el año 2015. Esto representa un 2.5% anual de incremento en el ingreso per cápita del mundo, es decir unos 136 dólares por cada persona en el mundo.

La propuesta de Estados Unidos contribuirá de manera importante al desarrollo de la economía global. Cada vez más, los miembros de la OMC están llegando al convencimiento de que la senda hacia el desarrollo económico y para salir de la pobreza no está en continuar con políticas comerciales proteccionistas, sino más bien en la liberalización multilateral del comercio.

La propuesta de Estados Unidos permitirá considerables beneficios a los pobres

del mundo. Por ejemplo: Los aranceles de los países en desarrollo perjudican más a los otros países en desarrollo. Casi la mitad de todo el comercio de los países en desarrollo se realiza con otros países en desarrollo y alrededor del 70% de los aranceles lo pagan los países en desarrollo a otros países en desarrollo. Esos aranceles son bastante elevados.

El Banco Mundial estima que los países en desarrollo podrían obtener ganancias de más de \$us. 500 mil millones con el comercio libre de impuestos. Tres cuartas partes de esa ganancia provendrían de la eliminación de aranceles al comercio entre países en desarrollo. También de acuerdo con el Banco Mundial, el libre comercio de bienes y servicios —con otras medidas encaminadas a fomentar el desarrollo— podrían sacar a 300 millones de personas de la pobreza para el año 2015. Vale la pena perseguir este objetivo.

Es importante anotar que la propuesta de Estados Unidos concede a los países en desarrollo lo que ellos siempre han buscado: acceso libre de impuestos a los mercados de América del Norte, Europa, Japón así como a los mercados de otros países en desarrollo, para los productos que exportan.

Aquí surge otro punto importante. Estados Unidos no pide que los países en desarrollo abran inmediatamente sus puer-

tas de par en par y tampoco que actúen sin nuestra ayuda. El hecho es que esta propuesta primero estipula que los miembros de la OMC adquieran el equilibrio global en los aranceles y solamente entonces que den los pasos tendientes a eliminarlos.

rollo de Doha y beneficiarse plenamente de ellas.

Estados Unidos considera esta propuesta como una parte crítica de una estrategia más amplia de «liberalización competitiva» que se ajusta a las actuales negociaciones para el libre comercio bilateral y regional. La realidad es que perseguiremos el progreso en donde sea que esté con los países preparados para negociar. Casi la mitad del comercio mundial de bienes ya se realiza libre de impuestos bajo más de 200 convenios regionales o bilaterales de libre comercio. Sin embargo, quisiéramos ver ese progreso principalmente dentro de la OMC, donde la liberalización del comercio pueda beneficiar a todos los miembros. Esta propuesta simplemente pide que la OMC establezca la norma mundial para un genuino libre comercio a escala global.

Pero ni nosotros ni los demás vamos a sacrificar nuestro propio futuro económico si la OMC resulta muy lenta. El mensaje es simple, los países que muestren poca disposición para trabajar hacia la liberalización con los otros miembros OMC, corren el riesgo creciente de quedarse al margen.

Esta propuesta contribuye a cumplir el compromiso que Estados Unidos tiene con el pueblo estadounidense de hacer crecer la economía y cumplir la responsabilidad moral de reducir la pobreza y estimular las oportunidades económicas en todo el mundo.

**El Banco Mundial
estima que los países
en desarrollo podrían
obtener ganancias
de más de
\$us. 500 mil millones
con el comercio libre
de impuestos
y que 300 millones
de personas podrían
salir de la pobreza
para el año 2015.**

A lo largo del camino Estados Unidos y otros países desarrollados están comprometidos a proporcionar asistencia técnica a los países en desarrollo para que puedan participar plenamente en las nuevas negociaciones de la Agenda de Desa-

Acuerdo de Libre Comercio

entre Chile y Estados Unidos

Estados Unidos y Chile concluyeron el 11 de diciembre del año pasado las negociaciones encaminadas a crear un acuerdo de libre comercio entre ambos países. El pacto se someterá este año a la aprobación de los respectivos congresos.

El representante de Comercio de Estados Unidos, Robert B. Zoellick, calificó el acuerdo de «histórico», y explicó que abrirá a los trabajadores, agricultores, inversionistas y consumidores norteamericanos uno de los mercados más pujantes y promisorios del hemisferio.

El acuerdo entre los Estados Unidos y Chile será el primer acuerdo comercial abarcador entre Estados Unidos y un país sudamericano.

«Es este un acuerdo excelente, que reduce aranceles y abre mercados para los trabajadores, agricultores, inversionistas y consumidores norteamericanos. Es un ALC (Área de Libre Comercio) que incluye los

más avanzado de la economía moderna, que beneficia a todos — no sólo recorta aranceles, también reduce las barreras que se oponen a los servicios, protege la propiedad intelectual de vanguardia, se mantiene a la par de las nuevas tecnologías, asegura la transparencia de las regulaciones y provee aplicación efectiva de la ley laboral y ambiental», dijo Robert Zoellick.

Los trabajadores, consumidores, inversionistas y agricultores norteamericanos disfrutarán de acceso preferencial a una de las economías de más rápido crecimiento en el mundo, permitiendo que los productos y servicios fluyan de Estados Unidos a Chile y viceversa libres de aranceles y de acuerdo con procedimientos aduaneros modernizados.

El comercio de bienes y servicios en ambas direcciones (exportaciones e importaciones) entre Estados Unidos y Chile totalizó 8.800 millones de dólares en 2001.

El comercio de servicios llegó a 2.200 millones, y Estados Unidos se anotó un superávit de 472 millones. El comercio de bienes totalizó 6.600 millones de dólares, y Estados Unidos tuvo un déficit de 424 millones. En los siete años que terminaron en 2001, el comercio de bienes estadounidenses con Chile aumentó 44 por ciento, y el de servicios 37 por ciento.

Antecedentes

Estados Unidos y Chile iniciaron negociaciones comerciales para un ALC, en diciembre de 2000. Equipos de expertos de ambos países se reunieron de manera alternada en Santiago, Miami, Atlanta y Washington, D.C., en catorce rondas de conversaciones.

Los acuerdos de libre comercio con Estados Unidos son amplios y proporcionan a los países involucrados un acceso sin

precedentes a los mercados. Estados Unidos sólo tiene acuerdos de libre comercio con cuatro socios, Canadá y México -en el Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte, NAFTA—, Israel, y Jordania. En noviembre, el embajador Zoellick anunció la conclusión de los aspectos sustanciales para un ALC con Singapur. La administración notificó al Congreso acerca de su intención de iniciar negociaciones con Australia, cinco países centroamericanos, Marruecos, y la Unión Aduanera de Sudáfrica -integrada por Sudáfrica, Namibia, Lesotho, Swazilandia y Botswana—.

Estados Unidos estima que el ALC entre Estados Unidos y Chile es crucial para el aumento del acceso de los bienes y servicios estadounidenses a los mercados y establece sólidas protecciones a los inversionistas estadounidenses en Chile. Algunas de las disposiciones claves que contemplaría el ALC incluyen:

Nuevas oportunidades

Sobre el 85 por ciento del comercio bilateral en productos industriales y de consumo quedarán inmediatamente libres de aranceles, y la mayor parte de los aranceles restante serán eliminados en un plazo de cuatro años.

Mayores mercados

Alrededor de tres cuartas partes de los bienes agrícolas de Chile y de los Estados Unidos quedarán libres de aranceles en un plazo de cuatro años, y todos los aranceles y cuotas serán eliminados a lo largo de 12 años. El sector agrícola estadounidense desea expandirse a, y competir en, nuevos mercados y Chile es una de las economías de más rápido crecimiento.

Los agricultores quedarán bajo un régimen libre de derechos (duty free) en un plazo de cuatro años para productos importantes tales como cerdos y sus derivados, vacunos y productos derivados, soya y carne de soya, trigo duro (durum wheat), grano para alimentos, papas y alimentos procesados como las papas fritas, pastas, alcoholes, y cereales para el desayuno.

Acceso al creciente mercado de servicios de Chile

El acuerdo otorga un nuevo acceso al mercado chileno a los bancos, y a las compañías de seguros, telecomunicaciones, valores, correo expreso y a los profesionales de Estados Unidos.

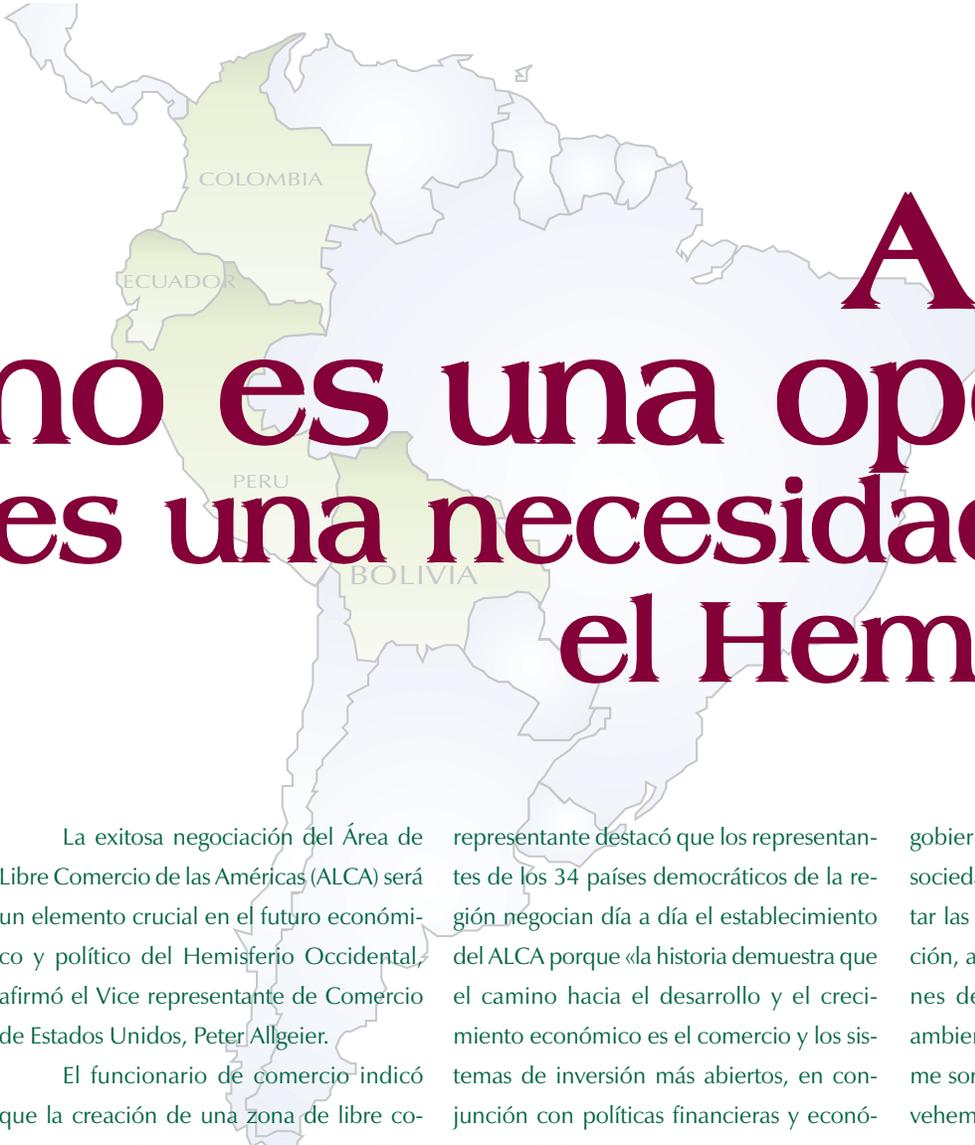
Las compañías norteamericanas podrán ofrecer servicios financieros a los actores que participen en el altamente exitoso sistema privado de pensiones de Chile.

Un acuerdo de comercio para la era digital

El acuerdo otorga protecciones de punta y tratamiento no discriminatorio para productos digitales tales como software, música, textos y videos. La protección para patentes estadounidenses, marcas registradas y secretos comerciales excede la de acuerdos anteriores.

Protección sólida para el área laboral y ambiental

Ambas partes se comprometen a aplicar de manera efectiva su legislación interna en el área laboral y ambiental. Un mecanismo innovador incluye la aplicación de gravámenes monetarios para hacer cumplir las obligaciones ambientales y laborales. Proyectos conjuntos ayudarán a proteger la vida silvestre, reducir el daño al medio ambiente y promover aquellos derechos laborales que son internacionalmente reconocidos.



ALCA no es una opción; es una necesidad para el Hemisferio

La exitosa negociación del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) será un elemento crucial en el futuro económico y político del Hemisferio Occidental, afirmó el Vice representante de Comercio de Estados Unidos, Peter Allgeier.

El funcionario de comercio indicó que la creación de una zona de libre comercio que abarque a todo el hemisferio también permitirá fomentar gobiernos democráticos y responsables y proveer a estos gobiernos mayores recursos para satisfacer demandas importantes como la atención en salud y la educación.

Allgeier reconoció que las serias dificultades económicas y situaciones políticas volátiles en el hemisferio, además de la gran diversidad en dimensiones de las economías de la región, presentan importantes desafíos para la creación del ALCA.

A pesar de estos desafíos, el vice

representante destacó que los representantes de los 34 países democráticos de la región negocian día a día el establecimiento del ALCA porque «la historia demuestra que el camino hacia el desarrollo y el crecimiento económico es el comercio y los sistemas de inversión más abiertos, en conjunción con políticas financieras y económicas sólidas».

A continuación fragmentos de la transcripción extraoficial del discurso dado por Allgeier en Brasil a finales del año pasado:

La importancia del ALCA

«Los acuerdos de liberalización comercial como el ALCA o el Tratado de Libre Comercio de América del Norte son mucho más que simples acuerdos comerciales. Estos también ayudan a promover

gobiernos democráticos y responsables y sociedades con mayores recursos para tratar las necesidades importantes de educación, atención en salud, mejores condiciones de trabajo y protección del medio ambiente. (...) Y debo admitir que lo que me sorprendió fue que los defensores más vehementes del ALCA fueron los presidentes de América Central y del Sur, quienes estaban intentando reformar sus gobiernos y sus sociedades y elevar el nivel de bienestar de sus ciudadanos.»

«Ahora, admitimos que tenemos serios desafíos que superar si hemos de tener éxito en la creación de esta zona de libre comercio. Evidentemente, hay situaciones políticas volátiles en varios países, especialmente en el área andina. Existen serias dificultades económicas, inclusive crisis (lamentablemente esto es bien conocido por los países del MERCOSUR). Asimismo,

existen serias limitaciones en los recursos de negociación con los que cuentan todos los países, en especial los de las economías pequeñas que participan en la creación del ALCA. Brasil y Estados Unidos son economías y sociedades de dimensiones transcontinentales, pero también estamos negociando con países que tienen el tamaño de un barrio de Sao Paulo. Esto genera enormes desafíos sobre nuestros hombros para poder elaborar un acuerdo que vaya a beneficiar a esa gran diversidad de economías. Debemos ayudar a esas economías en las negociaciones, en la implementación de los acuerdos y en la realización de los ajustes estructurales a sus economías de manera que ellas puedan beneficiarse de los acuerdos».

«Por nuestra parte, en Estados Unidos estamos convencidos que el ALCA es un ingrediente indispensable para llevar al hemisferio hacia una mayor prosperidad, con sólidos cimientos en la democracia y hacia una mejor preparación para enfrentar los temas sociales que he mencionado. Ahora, especialmente en estos tiempos, cuando la gente observa el difícil camino de la reforma y tiene cuestionamientos sobre el camino de la reforma, es imperioso que veamos la historia. Y la historia demuestra que el camino hacia el desarrollo y el crecimiento económico es el comercio y los sistemas de inversión más abiertos, en conjunción con políticas financieras y económicas sólidas. El comercio abierto por sí mismo no puede superar las fallas en otras áreas de la política económica, pero las economías cerradas son el camino seguro hacia la ineficiencia económica, el estancamiento y mayores desigualdades económicas en la sociedad. Eso es lo que la historia muestra».

Los sorprendentes resultados del Tratado con México y Canadá

«En los Estados Unidos también tenemos nuestra propia experiencia con el TLCN o NAFTA, el Tratado de Libre Comercio de América del Norte, nuestro principal acuerdo de libre comercio. Creo que el NAFTA es especialmente relevante porque fue negociado entre un país en desarrollo, México, y dos países desarrollados. Mucha gente pregunta, ¿pueden realmente unirse exitosamente cuando se tiene este tipo de diferencias? Solo quisiera echar un vistazo a los resultados, especialmente los de Estados Unidos y México. Canadá obtuvo resultados comparables, pero quiero resaltar el concepto de una economía desarrollada y una en desarrollo».

El comercio casi se ha duplicado con México y Canadá

«Las exportaciones mexicanas a Estados Unidos se han incrementado en 144 por ciento desde la entrada en vigor del NAFTA. Lo que esto implica es que, el año pasado México exportó a Estados Unidos \$us.101 mil millones en productos. Solo para poner esto en perspectiva, las exportaciones totales de Brasil al mundo entero el año pasado alcanzaron \$us.61 mil millones».

«Antes que nada, para Estados Unidos, el comercio de importación y exportación con nuestros socios del NAFTA ha sido especialmente dinámico desde la entrada en vigor. Hemos casi duplicado nues-

tro comercio con los dos socios del NAFTA. Hasta ahora, ha alcanzado \$us.612 mil millones (para el año 2001). Para los que gustan realizar operaciones matemáticas, eso equivale a \$us.1 millón por minuto. Se comercia \$us.1 millón por minuto entre Estados Unidos y sus dos socios del NAFTA. Esto excede nuestro comercio con Europa y Japón juntos. A propósito, México, durante este período, se ha convertido en nuestro segundo mayor socio comercial, relegando al Japón. Para México en particular, el NAFTA ha significado un momento decisivo en sus relaciones con Estados Unidos. Por su lado, México se comprometió con políticas económicas orientadas hacia fuera y basadas en el mercado, y obtuvo a cambio los beneficios del acceso garantizado, completo, preferencial y libre de aranceles a los mercados de Estados Unidos y Canadá».

NAFTA creó más empleos en México

«Más de la mitad de los 3,5 millones creados en México desde 1995 está relacionada con el comercio, y una abrumadora parte de ese comercio, por supuesto, era aquel con sus socios del NAFTA. En Estados Unidos, el empleo relacionado a la exportación de mercaderías a nuestros socios del NAFTA se ha incrementado en 900.000 empleos que se generaron de este modo. Las estadísticas son comparables en Canadá».

Contribuyó a la Estabilidad Económica

«El NAFTA también ha contribuido a la capacidad de reacción de México en la

economía globalizada. Luego de la crisis del peso de 1982, le tomó a México siete años recuperar su buena reputación en los mercados financieros internacionales para poder volver a obtener crédito en estos. De igual manera, a nosotros nos tomó siete años volver nuestras exportaciones a los mismos niveles anteriores a la crisis. Comparen eso con la crisis del peso de 1994:

le tomó a México solo siete meses retornar a los mercados financieros internacionales y nos tomó solo diecisiete meses recuperar nuestros niveles de exportación previos a la crisis. Si bien [esta recuperación] no se debió enteramente al NAFTA, lo diferente en la crisis de 1994 fue que se evitaron las tentaciones de ambos países de cerrar mercados, restringir mercados en respuesta a la crisis. Teníamos un contrato entre nosotros para seguir abriendo nuestros mercados aún más, como resultado de la implementación del NAFTA. Así, México continuó abriendo sus mercados a nuestras mercaderías y nosotros seguimos abriendo los nuestros a sus mercaderías, de manera que tuvieron una salida en su esfuerzo por recuperarse».

La Inversión Privada Directa fue tres veces más en México

«Muchos de los críticos del NAFTA, por lo menos en Estados Unidos, si recuer-

dan, predijeron un gran sonido de succión. Se supone que ese gran sonido de succión iba a ser toda la inversión que se sacaría de Estados Unidos para ponerla en el México de bajos costos, barato, contaminador del medio ambiente y explotador de sus empleados. Ese no es un argumento mío, es argumento de los críticos. De hecho, el

cibimos casi \$us.148 mil millones por año. Y esa fue una inversión tres veces mayor que el flujo de inversión que tuvimos en el período de los siete años previos a la instauración del NAFTA. La inversión extranjera directa se cuadruplicó en Canadá y en México se triplicó en los siete años luego del NAFTA, en comparación a los siete años anteriores».

El comercio con México y Canadá casi se ha duplicado. Hasta ahora, ha alcanzado \$us.612 mil millones (para el año 2001). Esto excede el comercio de los Estados Unidos con Europa y Japón juntos.

único gran sonido de succión que se oyó fue el de la succión de toda esa inversión hacia las tres economías. En el caso de los tres países, durante el período 1994 – 2000, los flujos acumulados de inversión extranjera directa (IED) llegaron a \$us.1.25 billones (\$us. 1.25 millones de millones), 28 por ciento de toda la inversión IED en el mundo. En el caso de Estados Unidos, re-

crecimiento del 37% en los fondos que proveemos para esa asistencia técnica y la capacitación en la región. Para el nuevo año fiscal, estamos pidiendo \$us.140 millones para este propósito. Brasil ya ha indicado que está preparado para brindar respaldo en especie, proveer los expertos a estos países para colaborarlos. El Banco Interamericano de Desarrollo está otorgando enormes

El ALCA otorga tratamiento especial a los países en desarrollo

«Mencioné anteriormente el hecho de la diversidad entre todas las economías participantes. Entre otras cosas acordadas por los ministros estaba el establecimiento del Programa de Cooperación Hemisférica para ayudar a los países más pobres y menos desarrollados a negociar de manera efectiva, a implementar el acuerdo y luego a hacer los cambios estructurales a sus economías que precisen hacer. El presidente de Estados Unidos está buscando un in-

recursos y continuará haciéndolo en apoyo a este esfuerzo».

«Lo último que deseo mencionar respecto a las decisiones de los ministros, a pesar de que hubo muchas de ellas, es que—volviedo al punto sobre el interés público en las negociaciones—los ministros autorizaron la publicación del texto en borrador tal y como está redactado hasta este momento en medio de las negociaciones, con todas las modificaciones propuestas y las diferencias.

Está en el portal de Internet de la Secretaría del Área de Libre Comercio de las Américas en los cuatro idiomas oficiales».

«A tiempo de irnos acercando hacia el Área de Libre Comercio de las Américas, deseo enfatizar algo muy importante, que es que esta negocia-

ción no omite nada. No existen exclusiones a priori. Hubo expresiones de preocupación, especialmente en Brasil, res-

tados Unidos quede clara. No existen exclusiones a priori. Esperamos que nuestros socios en las negociaciones tengan el mismo enfoque.

A lo que sí debemos prestar atención es al hecho de que siendo tan grandes como somos, alrededor de 800 millones de personas en este hemisferio, solo somos parte de la economía mundial. Debemos tomar en cuenta lo que está ocurriendo en la economía de otras latitudes, incluyendo los subsidios agrícolas de la UE.

Eso no significa que tengamos algo fuera de la mesa de negociaciones.

Simplemente significa que debemos negociar de modo que no pongamos a nuestros propios países en desventaja debido a lo

que ocurre de manera más amplia en el mundo».

La inversión extranjera directa se cuadruplicó en Canadá y en México se triplicó en los siete años luego del NAFTA, en comparación a los siete años anteriores.

pecto al alcance y envergadura de las negociaciones. Quiero que la postura de Es-



Enfoque Global

- Usted puede acceder a esta publicación mediante la siguiente dirección en el internet: <http://bolivia.usembassy.gov/enfoqueglobal.htm>
- Si usted desea emitir sugerencias; formular comentarios; solicitar mayor información específica sobre los temas que tratamos en esta publicación o pedir algún tipo de información adicional, le pedimos dirigirse al siguiente correo electrónico y nosotros nos aseguraremos de entregarles las respuestas necesarias. Le invitamos a participar: eglobal@pd.state.gov